



VECGULBENES MUIŽA

## UZKODAS/APPETIZERS/ЗАКУСКИ

### **Laša tartars** ..... 7.00 €

Laša tartars ar maizes tostiem, avokado, paipalu olu, kaperiem, citronu  
(1,3,4)

Salmon Tartar/ bread toast /avocado/ quail egg / capers / lemon

Тар-тар из лосося/ хлебные тосты/ авокадо/ перепелиные яйца/ каперсы/ лимон

### **Ķiploku sviestā ceptas tīģergarneles (7gab.)** ..... 7.50 €

(2,7)

Fried gambas in garlic butter

Тигровые креветки, запечённые в чесночном масле

### **Mīdijas baltvīna-saldkrējuma mērcē** ..... 7.00€

Mīdijas, ķiploki, zaļumi, baltvīna-saldkrējuma mērcē

(1,7,12)

Mussels in white wine- heavy cream sauce/garlic/greens/ garlic toast

Мидии в / чеснок/ зелень/ чесночный хлеб

### **Kraukšķīgie kartupeļu rosti** ..... 7.00€

Rosti ar mazzālītu lasi, zilajiem sīpoliem, skābo krējumu

(3,4,7)

Crispy potatoes` roasts/ mild –cured salmon/ blue onions/ sour cream

Хрустящие картофельные росты/ легкий соленый лосось / синий лук / сметана

### **Gaļas un siera plate 2 personām** ..... 8.00€

Vītīnāta desa, vītīnāta gaļa/ sieru izlase/ valrieksti un medus/ augļi

(7,8)

Meat and cheese plate/ Dried sausage/local cheese selection / dried meat / Brie cheese/ blue cheese/ walnuts and honey/ fruits

Мясная и сырная пластина/ Сушеная колбаса/ вяленое мясо /отбор сыров краевых производителей /сыр бри/ голубой сыр/ грецкие орехи/ мёд / фрукты



VECGULBENES MUIŽA

## ZUPAS/ SOUPS/ СУПЫ

**Jūras velšu buljonzupa** ..... 7.00€

Menca, lasis, tīģergarneles, mīdijas, dārzeņi

(2,4,12)

Seafood broth soup / cod / salmon/ tiger prawns / mussels / vegetables

Бульонный суп из морепродуктов/ треска / лосось / тигровые креветки / мидии / овощи

**Liellopa gaļas zupa ar skābo krējumu un  
kapātiem zaļumiem** ..... 5.00€

Beef soup with sour cream and chopped greens

Суп из говядины со сметаной и рубленой зеленью

**Baraviku krēmzupa ar - grauzdiņiem** ..... 4.50€

- bekonu ..... 5.00€

Mushroom cream soup with croutons or bacon

Грибной крем суп с гренками или с беконом



VECGULBENES MUIŽA

## SALĀTI/SALAD/САЛАТЫ

**Grenlandes garneļu salāti** ..... 8.00€

(2,3)

Svaigās lapas, Grenlandes garneles, avokado, paipalu ola

Greenland shrimp salad/ leaf/ avocado/ quail egg

Салат из гренландских креветок / листья/ авокадо/ перепелиное яйцо

**Cēzara salāti ar pašgatavotu anšovu mērci**

Gran Moravia siers, garšaugu grauzdiņi

Caesar salad with anchovy sauce/ Gran Moravia cheese/ herb croutons.

Салат "Цезарь" с анчоусным соусом/ Гран Моравия сыр / травы гренки.

**Pēc Jūsu izvēles/ By your choice/ По вашему выбору:**

-ar grilētu vistu, with grilled chicken breast, с курицей - гриль..... 6.00€

-kraukšķīgu bekonu, with crispy bacon, с хрустящим беконом..... 6.00€

-grilētām tīģergarnelēm, with grilled gambas, с тигровыми креветками на гриле..... 8.00€

(1,2,4,7)

**Siltie vistas krūtiņas salāti ar mandeļu skaidiņām** ..... 7.00€

Warm chicken breast salad with almond slices

Теплый салат из куриной грудки с кусочками миндаля



VECGULBENES MUIŽA

## GAĻAS ĒDIENI/ MAIN COURSES-MEAT/ МЯСНЫЕ БЛЮДА

**Garšaugos izturētas c/g ribiņas** ..... 10.00€

Pērļu grūbas

Pork ribs held in herbs / Pearl barley

Свинные ребрышки в зелень / Жемчужная перловка

**Cūkgaļas filejas steiks** ..... 10.00 €

Krāsni cepti sviestoti kartupeļi, grillēti sezonas dārzeņi, mežaogu mērce

(7)

Pork fillet steak / roasted potatoes / oven-seasoned vegetables / wild berry sauce

Свиное филе стейк / жареный картофель / в духовке запеченные овощи /соус из лесных ягод

**Cūkgaļas fileja “de Dijon” mērcē** ..... 9.00€

Sviestoti kartupeļi, krāsni cepti sezonas dārzeņi

Pork fillet in “de Dijon” souce/ potatoes /oven-seasoned vegetables

Свиное филе в “de Dijon” souce/ картофель / в духовке запеченные овощи

**Piena jēra “rump”steiks** ..... 13.00€

Rozmarīna sviestā cepti kartupeļi, mežaogu redukcijas mērce, sviestoti dārzeņi

(7)

Lamb “Rump”steak/ roasted potatoes, fried in rosemary butter/ red bilberry reduction sauce

Стейк из ягненка/ картофель, обжаренный в розмариновом масле/ соус брусника



## VECGULBENES MUIŽA

### **Medota pīles krūtiņa** ..... 12.00€

Kartupeļu, burkānu- apelsīnu biezenis, glazētas apelsīnu filejas

Duck breast in honey/potatoes, carrot - orange puree

Утиная грудка в мёде / картофельным, морковно - апельсиновое пюре

### **Confetti pīles kāja** ..... 10.00€

Seleriju – ābolu biezenis, cepti dārzeņi, mežaogu mērce

(7) Confetti duck leg /celery apple puree / fried vegetables / wild berry sauce

Конфетти утинаяой ножки / пюре из сельдерея с яблоком / соус из лесных ягод

### **Grilēta cāļa krūtiņa** ..... 9.00€

Burkānu-apelsīnu biezenis, lēcas, chilli-mežaogu redukcija

Grilled chicken breast/ carrot-orange puree/ lentil

Жареная куриная грудка/ морковно-апельсиновое пюре/ чечевица



VECGULBENES MUIŽA

ZIVJU ĒDIENI

MAIN COURSES – FISH AND SEAFOOD/

РЫБНЫЕ БЛЮДА

**Krāsni cepts lasis** ..... 11.00 €

Grilēti dārzeņi, burkānu – apelsīnu biezenis, beluga lēcas

Salmon steak / grilled vegetables / carrot - orange pure / lentil

Стейк лосося/ овощи на гриле/ морковно-апельсиновое пюре/чечевица

**Krāsni cepta Grenlandes mencas fileja** ..... 12.00€

Pērļu kuskuss, garneļu-saldkrējuma mērce

Oven fried Greenland cod fillet / Pearl couscous/ shrimp-sweet cream sauce

трески запеченные в духовке / Жемчужный кус-кус, креветочно-сливочный соус

**Mandeļu sviestā cepts zandarts** ..... 12.00€

Krāsni cepti sezonas dārzeņi

(4,7,8)

Almond butter-fried pike-perch fillet / oven-seasoned vegetables

Миндальное масло жареный судак филе/ обжаренные в духовке овощи

**Zivs var saturēt asaku!**

Fish may contain bones!

Рыба может содержать кости!



VECGULBENES MUIŽA

## PASTAS/ PASTAS/ ПАСТЫ

### Tagliatelle pēc izvēles:

- ar jūras veltēm ..... 7.00 €
- ar vistas fileju ..... 6.00 €  
(1,2,7,12)

Tagliatelle of your choice:

- with seafood
- with chicken breast

Тальятелле повыбору:

- с морепродуктами
- с куриным филе

**Mandeļu skaidiņu panādē cepts Brie siers, grilēti dārzeņi ..... 7.00€**  
(1,3,7)

Brie cheese grilled in almond slices, grilled vegetables

Сыр Бри на гриле с кусочками миндаля, овощи на гриле

**Lēcu sautējums grilētā paprikā ..... 7.00€**  
Dārzeņi, riekstu- aprikožu mērce  
(7,8)

lentil stew in grilled pepper/ vegetables, nut-apricot sauce

тушеная чечевица, овощи, орехово-абрикосовый соус в жареной паприке



VECGULBENES MUIŽA

## DESERTI/ DESSERTS/ ДЕСЕРТЫ

**Karstais šokolādes fondants** ..... 5.00€  
**saldējums un ogu mērce**

(1,3,7)

Hot chocolate fondant served with ice cream and berry sauce

Горячая шоколадная помадка подается с мороженым и ягодным соусом

**Plānās pankūkas, pasniegtas ar medu vai ievārījumu** ..... 5.00€

(1,3,7)

Pancakes, served with honey or jam

Блины, подается с медом или вареньем

**Omītes strūdele ar vaniļas mērci** ..... 4.00€

(1,3,7)

Grandma's strudel, served with vanilla sauce

Бабушкин штрудель с ванильным соусом

**Creme brulee** ..... 4.00€

(3,7)

**Saldējuma asorti ar stīrijas ķirbju eļļu un augļiem** ..... 4.00€

(7)

Ice-cream with styrian pumpkin oil and fruits

Мороженое со Штирийское тыквенное

масло и фруктами





VECGULBENES MUIŽA